

# Jesaja 45

Unrevidierte Elberfelder Übersetzung von 1932



**1** So spricht Jehova zu seinem Gesalbten, zu Kores, dessen Rechte ich ergriffen habe, um Nationen vor ihm niederzuwerfen, und damit ich die Lenden der Könige entgürte, um Pforten vor ihm aufzutun, und damit Tore nicht verschlossen bleiben. **2** Ich, ich werde vor dir herziehen und werde das Höckerichte eben machen; ehrene Pforten werde ich zerbrechen und eiserne Riegel zerschlagen; **3** und ich werde dir verborgene Schätze<sup>1</sup> und versteckte Reichtümer<sup>2</sup> geben, auf daß du wissest, daß ich Jehova bin, der dich bei deinem Namen gerufen hat, der Gott Israels. **4** Um Jakobs, meines Knechtes, und Israels, meines Auserwählten, willen rief ich dich bei deinem Namen, ich gab dir einen Beinamen<sup>3</sup>, und du kanntest mich nicht; **5** ich bin Jehova, und sonst ist keiner, außer mir ist kein Gott; ich gürtete dich, und du kanntest mich nicht: - **6** auf daß man wisse vom Aufgang der Sonne und von ihrem Niedergang her, daß außer mir gar keiner ist. Ich bin Jehova, und sonst ist keiner! **7** der ich das Licht bilde und die Finsternis schaffe, den Frieden<sup>4</sup> mache und das Unglück schaffe; ich, Jehova, bin es, der dieses alles wirkt.

**8** Träufelt, ihr Himmel droben, und Gerechtigkeit mögen rieseln die Wolken! Die Erde tue sich auf, und es sprosse Heil, und sie lasse Gerechtigkeit hervorwachsen zugleich! Ich, Jehova, habe es geschaffen. **9** Wehe dem, der mit seinem Bildner rechtet - ein Tongefäß unter irdenen Tongefäßen! Darf wohl der Ton zu seinem Bildner sagen: Was machst du? und dein Werk von dir: Er hat keine Hände? **10** Wehe dem, der zum Vater spricht: Warum zeugst du? und zum Weibe: Warum gebierst du? **11** So spricht Jehova, der Heilige Israels und der es gebildet hat: Über das Zukünftige fraget mich; meine Kinder und das Werk meiner Hände lasset mir anbefohlen sein! **12** *Ich* habe die Erde gemacht und den Menschen auf ihr geschaffen; *meine* Hände haben die Himmel ausgespannt, und all ihr Heer habe ich bestellt. **13** *Ich* habe ihn erweckt in Gerechtigkeit, und alle seine Wege werde ich ebnen; *er* wird meine Stadt bauen und meine Weggeführten entlassen, nicht um Kaufgeld und nicht um ein Geschenk, spricht Jehova der Heerscharen.

**14** So spricht Jehova: Der Reichtum<sup>5</sup> Ägyptens und der Erwerb Äthiopiens und die Sabäer, Männer von hohem Wuchse, werden zu dir übergehen<sup>6</sup> und dir gehören; sie werden dir nachfolgen, in Fesseln werden sie zu dir übergehen<sup>7</sup>; und sie werden sich vor dir niederwerfen, werden zu dir flehen: Fürwahr, Gott<sup>8</sup> ist in dir; und sonst ist kein, gar kein Gott! - **15** Wahrlich, du bist ein Gott<sup>9</sup>, der sich verborgen hält, du Gott Israels, du Heiland<sup>10</sup>! - **16** Sie alle werden beschämt<sup>11</sup> und auch zu Schanden, sie gehen insgesamt mit Schande dahin, die Götzenmacher<sup>12</sup>. **17** Israel wird gerettet durch Jehova mit ewiger Rettung; ihr werdet nicht beschämt und nicht zu Schanden werden in alle Ewigkeiten. **18** Denn so spricht Jehova, der die Himmel geschaffen (er ist Gott<sup>13</sup>), der die Erde gebildet und sie gemacht hat (*er* hat sie bereitet<sup>14</sup>; nicht als eine Öde<sup>15</sup> hat er sie geschaffen; um bewohnt zu werden, hat er sie gebildet): Ich bin Jehova, und sonst ist keiner! **19** Nicht im verborgenen habe ich geredet, an einem Orte des Landes der Finsternis; ich sprach nicht zu dem Samen Jakobs: Suchet mich vergeblich. Ich bin Jehova, der Gerechtigkeit redet, Aufrichtiges verkündet.

**20** Versammelt euch und kommet, nähert euch insgesamt, ihr Entronnenen der Nationen! Es haben keine Erkenntnis, die das Holz ihres geschnitzten Bildes tragen und zu einem Gott<sup>16</sup> flehen, der nicht retten kann. **21** Tut kund und bringet herbei<sup>17</sup>; ja, beraten mögen sie sich miteinander! Wer hat dieses von alters her hören lassen, vorlängst es verkündet? Nicht ich, Jehova? und es ist sonst kein Gott außer mir; ein gerechter und rettender Gott<sup>18</sup> ist keiner außer mir! **22** Wendet euch zu mir und werdet gerettet, alle ihr Enden der Erde! denn ich bin Gott<sup>19</sup>, und keiner sonst. **23** Ich habe bei mir selbst geschworen, aus meinem Munde ist ein Wort in Gerechtigkeit hervorgegangen<sup>20</sup>, und es wird nicht rückgängig werden, daß jedes Knie sich vor mir beugen, jede Zunge mir schwören wird. **24** Nur in Jehova, wird man von mir sagen, ist Gerechtigkeit<sup>21</sup> und Stärke. Zu ihm wird man kommen, und es werden beschämt werden alle, die wider ihn entbrannt waren. **25** In Jehova wird gerechtfertigt werden und sich rühmen aller Same Israels.

## Fußnoten

1. W. Schätze der Finsternis
2. Eig. Kostbarkeiten
3. in dem Sinne von: Ehrennamen
4. O. die Wohlfahrt
5. Eig. das Erarbeitete
6. O. an dir vorbeiziehen (als Gefangene)
7. O. an dir vorbeiziehen (als Gefangene)
8. El
9. El
10. O. Retter, Helfer
11. Eig. sind beschämt worden usw.
12. Eig. die Künstler von Götzen<sup>en</sup>gestalten
13. Eig. der Gott
14. O. festgestellt
15. O. nicht wüst; dasselbe Wort wie 1. Mose 1,2
16. El
17. Vergl. Kap. 41,21.22
18. El
19. El
20. O. aus dem Munde der Gerechtigkeit ist ein Wort hervorgegangen
21. Eig. sind Gerechtigkeiten, d.h. Fülle von Gerechtigkeit